



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Arengukomisjon

2011/0405(COD)

30.5.2012

MUUDATUSETTEPANEKUD 6–22

Arvamuse projekt
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Euroopa naabruspoliitika rahastamisvahend

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2011)0839 final – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM\902938ET.doc

PE489.619v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegOpinion

Muudatusettepanek 6
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Euroopa Liidu lepingu artikliga 8 on ette nähtud, et Euroopa Liit arendab naabruses asuvate riikidega *privilegeeritud* suhteid, mille eesmärk on luua heaolu ja heanaaberlikkuse ala, mis rajaneb liidu väärtustel ja mida iseloomustavad koostööl põhinevad tihedad rahumeelsed suhted.

Muudatusettepanek

(2) Euroopa Liidu lepingu artikliga 8 on ette nähtud, et Euroopa Liit arendab naabruses asuvate riikidega *privilegeeritud* suhteid, mille eesmärk on luua heaolu ja heanaaberlikkuse ala, mis rajaneb **Euroopa Liidu lepingu artiklis 2 sätestatud** liidu väärtustel ja mida iseloomustavad koostööl põhinevad tihedad rahumeelsed suhted.

Or. en

Muudatusettepanek 7
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek

(7) Alates Euroopa naabruspoliitika rakendamisest ning Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahendi loomisest on toimunud mitmed olulised arengud. Need hõlmavad suhete süvendamist partneritega ning piirkondlike algatuste käivitamist ja demokraatlikule korrale ülemineku protsesse piirkonnas. Sellega kaasnes uus Euroopa naabruspoliitika *käsituse*, mis loodi 2011. aastal kõikehõlmava poliitika strateegilise läbivaatamise tulemusena. Käsituses kirjeldatakse liidu ja naabruses asuvate riikide vahelise koostöö peamisi

Muudatusettepanek

(7) Alates Euroopa naabruspoliitika rakendamisest ning Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahendi loomisest on toimunud mitmed olulised arengud, **mille käivitas hiljuti araabia kevad**. Need hõlmavad suhete süvendamist partneritega ning piirkondlike algatuste käivitamist ja demokraatlikule korrale ülemineku protsesse piirkonnas. Sellega kaasnes uus Euroopa naabruspoliitika *käsitus*, mis loodi 2011. aastal kõikehõlmava poliitika strateegilise läbivaatamise tulemusena. Käsituses kirjeldatakse liidu ja naabruses

eesmärke ning diferentseerituma lähenemise (olenevalt tehtud edusammudest) ja vastastikuse vastutuse põhimõtteid järgides nähakse ette suurema toetuse andmine nendele partnerriikidele, kes on pühendunud demokraatliku ühiskonna ülesehitamisele ja reformide elluviimisele.

asuvate riikide vahelise koostöö peamisi eesmärke ning diferentseerituma lähenemise (olenevalt tehtud edusammudest) ja vastastikuse vastutuse põhimõtteid järgides nähakse ette suurema toetuse andmine nendele partnerriikidele, kes on pühendunud demokraatliku ühiskonna ülesehitamisele ja reformide elluviimisele.

Or. en

Muudatusettepanek 8 **Jean Roatta**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 7**

Komisjoni ettepanek

(7) Alates Euroopa naabruspoliitika rakendamise ning Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahendi loomisest on toimunud mitmed olulised arengud. Need hõlmavad suhete süvendamist partneritega ning piirkondlike algatuste käivitamist ja demokraatlikule korrale ülemineku protsesse **piirkonnas**. Sellega kaasnes uus Euroopa naabruspoliitika *käsituse*, mis loodi 2011. aastal kõikehõlmava poliitika strateegilise läbivaatamise tulemusena. **Käsituses** kirjeldatakse **liidu ja naabruses asuvate riikide vahelise koostöö** peamisi eesmärke **ning** diferentseerituma lähenemise (olenevalt tehtud edusammudest) ja vastastikuse vastutuse põhimõtteid järgides **nähakse ette suurema** toetuse **andmine** nendele partnerriikidele, kes on pühendunud **demokraatliku** ühiskonna ülesehitamisele ja **reformide elluviimisele**.

Muudatusettepanek

(7) Alates Euroopa naabruspoliitika rakendamise ning Euroopa naabruspoliitika ja partnerluse rahastamisvahendi loomisest on toimunud mitmed olulised arengud. Need hõlmavad suhete süvendamist partneritega ning piirkondlike algatuste käivitamist ja demokraatlikule korrale ülemineku protsesse, **eelkõige Vahemere lõunapiirkonna rükkides pärast 2011. aasta kevadel toimunud sündmusi**. Sellega kaasnes uus Euroopa naabruspoliitika *käsitus*, mis loodi 2011. aastal kõikehõlmava poliitika strateegilise läbivaatamise tulemusena. **Poliitikas** kirjeldatakse peamisi eesmärke, **mis soodustavad** diferentseerituma lähenemise (olenevalt tehtud edusammudest) ja vastastikuse vastutuse põhimõtteid järgides **koostööd ja laialdase** toetuse **andmist** nendele partnerriikidele, kes on pühendunud **õiglasema ja demokraatlikuma** ühiskonna ülesehitamisele ja **kus austatakse inimõigusi ja -vabadusi**.

Muudatusettepanek 9
Jean Roatta

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(8 a) Nimetatud vahendi ulatus peaks soodustama piiriülest ja diferentseeritud lähenemist, et lihtsustada kõnealustes riikides programmide tõhusat ja kiiret rakendamist Euroopa naabruspoliitika kaudu, et soodustada projektide piirkondlikku ja piirkondadevahelist arengut ja detsentraliseeritud koostöö poliitikat.

Muudatusettepanek 10
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19) Euroopa Liidu välistoetuse rahastamisvajadused suurenevad, samal ajal kui liidu majanduslik olukord ja eelarve piiravad toetuseks saadaolevaid ressursse. Seetõttu peab komisjon leidma saadaolevate ressursside kasutamiseks kõige tõhusama viisi, kasutades finantsvõimendusega rahastamisvahendeid. Nimetatud mõju saaks suurendada rahastamisvahendite investeeritud ja saadud vahendite kasutamise ja taaskasutamise võimaldamise kaudu.

(19) Euroopa Liidu välistoetuse rahastamisvajadused suurenevad, samal ajal kui liidu majanduslik olukord ja eelarve piiravad toetuseks saadaolevaid ressursse. Seetõttu peab komisjon leidma saadaolevate ressursside kasutamiseks kõige tõhusama viisi, kasutades *eriti eelarvetoetuste andmisel kolmandatele riikidele* finantsvõimendusega, *suurema vastutusega ja läbipaistvamaid* rahastamisvahendeid. Nimetatud mõju saaks suurendada rahastamisvahendite investeeritud ja saadud vahendite kasutamise ja taaskasutamise

võimaldamise kaudu.

Or. en

Muudatusettepanek 11 **Filip Kaczmarek**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 2 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Käesoleva määruse kohase toetuse kaudu edendatakse tõhusamat poliitilist koostööd ja järkjärgulist majanduslikku integratsiooni liidu ja partnerriikide vahel ning eelkõige partnerlus- ja koostöölepingute, assotsieerimislepingute või muude olemasolevate või tulevaste lepingute rakendamist ja ühiselt heakskiidetud tegevuskavade elluviimist.

Muudatusettepanek

1. Käesoleva määruse kohase toetuse kaudu edendatakse tõhusamat poliitilist **ja sotsiaalset** koostööd ja järkjärgulist majanduslikku integratsiooni liidu ja partnerriikide vahel ning eelkõige partnerlus- ja koostöölepingute, assotsieerimislepingute või muude olemasolevate või tulevaste lepingute rakendamist ja ühiselt heakskiidetud tegevuskavade elluviimist.

Or. en

Muudatusettepanek 12 **Filip Kaczmarek**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d**

Komisjoni ettepanek

(d) kõiki aspekte hõlmav jätkusuutlik ja kaasav areng, vaesuse vähendamine, sh erasektori arendamine; sisemise majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse, maaelu arengu, kliimameetmete ja katastroofidele vastupanu võime edendamine;

Muudatusettepanek

(d) kõiki aspekte hõlmav jätkusuutlik ja kaasav areng, vaesuse vähendamine, sh erasektori arendamine, **avaliku ja erasektori partnerlus**, sisemise majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse, maaelu arengu, kliimameetmete ja katastroofidele vastupanu võime edendamine;

Or. en

Muudatusettepanek 13
Jean Roatta

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(d a) vabaduse, demokraatia, inimõiguste ja põhiõiguste austamise väärtuste ning samuti ELi loomise aluseks olevate võrdse kohtlemise, õigusriigi ja hea valitsemistava põhimõtete edendamine, arendamine ja konsolideerimine dialoogi ja koostöö kaudu kolmandate riikidega;

Or. fr

Muudatusettepanek 14
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e) usaldusväarsuse suurendamise ja muude meetmete edendamine, mis aitavad parandada julgeolekut ning hoida ära konflikte või neid lahendada;

(e) usaldusväarsuse suurendamise ja muude meetmete **aktiivne** edendamine, mis aitavad parandada julgeolekut ning hoida ära konflikte, **eelkõige külmutatud konflikte**, või neid lahendada;

Or. en

Muudatusettepanek 15
Jean Roatta

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e a (uus)

(e a) taastuenergia (tuule-, hüdro- ja päikeseenergia, fotogalvaanilised elemendid) arendamise edendamise ja võitlus üleilmse kliimasoojenemise vastu, et saavutada strateegia „Euroopa 2020” eesmärges seoses energiavõrkude ja nendevaheliste ühenduste loomisega, nt Vahemere päikeseenergia kava või programmi DESERTEC tõhusa rakendamisega;

Or. fr

Muudatusettepanek 16
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Nimetatud eesmärkide saavutamist hinnatakse eeskätt poliitika rakendamist kajastavate asjakohaste ELi perioodiliste aruannete alusel; lõike 2 punktide a, d ja e puhul rahvusvaheliste organisatsioonide ja muude asjaomaste asutuste määratud vastavate näitajate alusel; lõike 2 punktide b, c ja d puhul vajaduse korral selle alusel, mil määral on partnerriigid ELi õigusraamistiku üle võtnud ning lõike 2 punktide c ja f puhul asjakohaste lepingute ja koostöömeetmete arvu alusel. Näitajad hõlmavad muu hulgas piisava järelevalve all korraldatud demokraatlike valimisi, korrupsioonitaset, kaubavooge, näitajad, mille abil on võimalik mõõta riigisiseseid majanduslikke erinevusi, sealhulgas tööhõive tase.

Muudatusettepanek

3. Nimetatud eesmärkide saavutamist hinnatakse eeskätt poliitika rakendamist kajastavate asjakohaste ELi perioodiliste aruannete alusel; lõike 2 punktide a, d ja e puhul rahvusvaheliste organisatsioonide ja muude asjaomaste asutuste määratud vastavate näitajate alusel; lõike 2 punktide b, c ja d puhul vajaduse korral selle alusel, mil määral on partnerriigid ELi õigusraamistiku üle võtnud ning lõike 2 punktide c ja f puhul asjakohaste lepingute ja koostöömeetmete arvu alusel. Näitajad hõlmavad muu hulgas piisava järelevalve all korraldatud demokraatlike valimisi **ja protsesse, k.a demokraatlike poliitiliste parteide arendamist ning valimistel osalevate kandidaatide poliitiliste õiguste tagamist**, korrupsioonitaset, kaubavooge, näitajad, mille abil on võimalik mõõta riigisiseseid majanduslikke erinevusi, sealhulgas tööhõive tase.

Muudatusettepanek 17 **Jean Roatta**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 3 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Partnerlus- ja koostöölepingud, assotsieerimislepingud ning muud kehtivad või tulevased lepingud, millega kehtestatakse suhted partnerriikidega, asjakohased teatised, nõukogu järeldused **ja** Euroopa Parlamendi resolutsioonid, samuti ministrite ja partnerriikide kohtumistel tehtud asjakohased järeldused moodustavad üldise poliitikaraamistiku käesoleva määruse kohaste liidu programmide koostamiseks ja rakendamiseks.

Muudatusettepanek

1. Partnerlus- ja koostöölepingud, assotsieerimislepingud ning muud kehtivad või tulevased lepingud, millega kehtestatakse suhted partnerriikidega, asjakohased teatised, nõukogu järeldused, Euroopa Parlamendi, ***Euroopa–Vahemere piirkonna parlamentaarse assamblee ja Euroopa–Vahemere piirkonna kohalike ja piirkondlike omavalitsuste assamblee*** resolutsioonid, samuti ministrite ja partnerriikide kohtumistel tehtud asjakohased järeldused moodustavad üldise poliitikaraamistiku käesoleva määruse kohaste liidu programmide koostamiseks ja rakendamiseks.

Muudatusettepanek 18 **Filip Kaczmarek**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 4 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Liidu poolt käesoleva määruse kohaselt igale partnerriigile antava toetuse vorm ja summa on diferentseeritud vastavalt sellele, mil määral on partnerriik pühendunud reformide elluviimisele ja milliseid edusamme on tehtud reformide korraldamisel. Selline diferentseerimine näitab riigi ja liidu vahelise partnerluse

Muudatusettepanek

1. Liidu poolt käesoleva määruse kohaselt igale partnerriigile antava toetuse vorm ja summa on diferentseeritud vastavalt sellele, mil määral on partnerriik pühendunud reformide elluviimisele ja milliseid edusamme on tehtud reformide korraldamisel, ***tingimusel, et rahaliste vahendite jagamine Vahemere Liidu ning***

taset, edusamme kokku lepitud reformi eesmärkide täitmisel, riigi vajadusi ja suutlikkust ning liidu toetuse võimalikku mõju.

idapartnerluse vahel ei kahjusta kummagi nimetatud projekti eesmärkide saavutamist ega teostataks viisil, mis oleks ühe jaoks teise arvel soodsam. Selline diferentseerimine näitab riigi ja liidu vahelise partnerluse taset, edusamme kokku lepitud reformi eesmärkide täitmisel, riigi vajadusi ja suutlikkust ning liidu toetuse võimalikku mõju.

Or. en

Muudatusettepanek 19 **Filip Kaczmarek**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 4 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Käesoleva määruse kohane liidu toetus määratakse partnerluses toetusesaajatega. Partnerlused hõlmavad vajaduse korral riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke ametiasutusi, muid sidusrühmi, kodanikuühiskonda, sotsiaalpartnereid ja muid valitsusväliseid organisatsioone, kes osalevad liidu toetuse ettevalmistamises, rakendamises ja järelevalves.

Muudatusettepanek

2. Käesoleva määruse kohane liidu toetus määratakse partnerluses toetusesaajatega. Partnerlused hõlmavad vajaduse korral riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke ametiasutusi, muid sidusrühmi, kodanikuühiskonda, sotsiaalpartnereid ja muid valitsusväliseid organisatsioone, kes osalevad liidu toetuse ettevalmistamises, rakendamises ja järelevalves, ***et tagada nende vastutust asjaomaste projektide eest.***

Or. en

Muudatusettepanek 20 **Birgit Schnieber-Jastram**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 5 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Käesoleva määruse rakendamisel tagatakse sidusus liidu välistegevuse

Muudatusettepanek

1. Käesoleva määruse rakendamisel tagatakse sidusus liidu välistegevuse

muude valdkondadega, samuti liidu muude asjakohaste poliitikavaldkondadega. Selleks peavad käesoleva määruse kohaselt rahastatavad meetmed, sh Euroopa Investeerimispannga (EIP) hallatavad meetmed, tuginema artikli 3 lõigetes 1 ja 2 kirjeldatud koostööpoliitika dokumentidele, samuti liidu erihuvidele, poliitika prioriteetidele ja strateegiatele. Sellised meetmed peavad järgima kohustusi, mis on võetud mitmepoolsete lepingutega ja rahvusvaheliste konventsioonidega, mille osalised liit ja partnerriigid on.

muude valdkondadega, samuti liidu muude asjakohaste poliitikavaldkondadega. Selleks peavad käesoleva määruse kohaselt rahastatavad meetmed, sh Euroopa Investeerimispannga (EIP) hallatavad meetmed, tuginema artikli 3 lõigetes 1 ja 2 kirjeldatud koostööpoliitika dokumentidele, samuti liidu erihuvidele, poliitika prioriteetidele ja strateegiatele. Sellised meetmed peavad järgima kohustusi, mis on võetud mitmepoolsete lepingutega ja rahvusvaheliste konventsioonidega, mille osalised liit ja partnerriigid on, **ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 208 sätestatud kohustusi poliitikavaldkondade arengusidususe suhtes;**

Or. en

Muudatusettepanek 21 **Filip Kaczmarek**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 5 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Käesoleva määruse rakendamisel tagatakse sidusus liidu välistegevuse muude valdkondadega, samuti liidu muude asjakohaste poliitikavaldkondadega. Selleks peavad käesoleva määruse kohaselt rahastatavad meetmed, sh Euroopa Investeerimispannga (EIP) hallatavad meetmed, tuginema artikli 3 lõigetes 1 ja 2 kirjeldatud koostööpoliitika dokumentidele, samuti liidu erihuvidele, poliitika prioriteetidele ja strateegiatele. Sellised meetmed peavad järgima kohustusi, mis on võetud mitmepoolsete lepingutega ja rahvusvaheliste konventsioonidega, mille osalised liit ja partnerriigid on.

Muudatusettepanek

1. Käesoleva määruse rakendamisel tagatakse sidusus liidu välistegevuse muude valdkondadega, samuti liidu muude asjakohaste poliitikavaldkondadega, **nagu on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 208 seoses poliitikavaldkondade arengusidususega.** Selleks peavad käesoleva määruse kohaselt rahastatavad meetmed, sh Euroopa Investeerimispannga (EIP) hallatavad meetmed, tuginema artikli 3 lõigetes 1 ja 2 kirjeldatud koostööpoliitika dokumentidele, samuti liidu erihuvidele, poliitika prioriteetidele ja strateegiatele. Sellised meetmed peavad järgima kohustusi, mis on võetud mitmepoolsete lepingutega ja rahvusvaheliste konventsioonidega, mille osalised liit ja

partnerriigid on.

Or. en

Muudatusettepanek 22
Filip Kaczmarek

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 9

Komisjoni ettepanek

9. Kriisiolukordades või olukordades, mis kujutavad endast ohtu demokraatiale, õigusriigile, inimõigustele ja põhivabadustele, või looduõnnestuste või inimtegevusest tingitud katastroofide korral võib programmdokumendid erakorraliselt läbi vaadata. Selline hädaolukorras läbivaatamine tagab käesoleva määruse kohase liidu toetuse ja muude liidu rahastamisvahendite kohase toetuse vahelise sidususe säilimise. Hädaolukorras korraldatav läbivaatamine võib viia muudetud programmdokumentide vastuvõtmiseni. Sellisel juhul saadab komisjon muudetud programmdokumendid teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile ja nõukogule ühe kuu jooksul nende vastuvõtmisest.

Muudatusettepanek

9. Kriisiolukordades või olukordades, mis kujutavad endast ohtu demokraatiale, õigusriigile, inimõigustele ja põhivabadustele, või looduõnnestuste või inimtegevusest tingitud katastroofide korral võib programmdokumendid erakorraliselt läbi vaadata. Selline hädaolukorras läbivaatamine tagab käesoleva määruse kohase liidu toetuse ja muude liidu rahastamisvahendite kohase toetuse, **näiteks demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi või Euroopa demokraatia rahastu** vahelise sidususe säilimise. Hädaolukorras korraldatav läbivaatamine võib viia muudetud programmdokumentide vastuvõtmiseni. Sellisel juhul saadab komisjon muudetud programmdokumendid teavitamise eesmärgil Euroopa Parlamendile ja nõukogule ühe kuu jooksul nende vastuvõtmisest.

Or. en